

**HOLEX**



# SCHWEISSER-ARMSCHUTZ

**094141**

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |  
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |  
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |  
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

## 2. Piktogrammerläuterung

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1	Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen
	Klasse 2	Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.
		A1, A2
		A1, A2

### 2.2. PRODUKTKENNZEICHNUNG



Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

## 3. Produktbeschreibung

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Trageanweisung

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Sicherheit

### 5.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



**WARNUNG**

#### Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Armprotektor.

- ▶ Armprotektoren nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ▶ Schnitenschutzarmprotektoren bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.



**VORSICHT**

#### Beschädigter Armprotektor

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung.

- ▶ Äußere Sichtprüfung der Armprotektoren vor jeder Verwendung.
- ▶ Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ▶ Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Armprotektor nicht mehr verwenden.



**VORSICHT**

#### Allergische Reaktion

Armprotektor besteht aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- ▶ Bei allergischer Reaktion, Armprotektor nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

### 5.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützt vor identifizierten Gefahren beim Schweißen, einschließlich Flammen, Spritzern geschmolzenen Materials, Strahlungswärme und kurzfristigen elektrischen Schlag. Bei erhöhtem Risiko eines Stromschlags oder von unter Spannung stehenden Teilen ist eine zusätzliche elektrische Isolation erforderlich, wie in EN ISO 11611 zum

Schutz gegen unter Spannung stehende elektrische Leiter bis zu 100 V = (DC) angegeben. Dieses Produkt kann für alle Lichtbogen-Schweißverfahren wie MMA, MIG / MAG, WIG, Plasma- Mikro-, Spot- und Gas-Schweißen sowie Plasma- und Brennschneiden, Ausfugen, Lötten und thermisches Lichtbogenspritzen verwendet werden. Da sich die Anwendungen unterscheiden, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, für jede Anwendung das richtige Produkt zu ermitteln.

### 5.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Nie auf heißer Oberfläche ablegen. Nicht zum Schutz vor langfristigen hohen Spannungen. Schützt nicht vor Aufprallgefahren. Schützt nicht vor explosiven Stoffen oder ätzenden Flüssigkeiten. Nicht unter Wasser tauchen. Nicht verwenden bei Verunreinigung mit brennbaren Materialien. Nicht verwenden in Räumen mit erhöhtem Luftsauerstoff. Elektrischer Schutz ist reduziert, wenn die Kleidung nass, dreckig oder in Schweiß gebadet ist. Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.

## 6. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdstoffen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

## 7. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 5°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

## 8. Verfallszeit

Spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Stempel (MM/JJJJ) auf Rückseite der Gebrauchsanleitung.

## 9. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

## 10. Zertifizierung

### 10.1. NACH CE

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Schweißer-Armschutz gemäß EN ISO 11611:2015 und EN ISO 13688:2013. Risikokategorie II. Zertifiziert durch: IN-TERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

## 2. Pictogram explanation

### 2.1. PERFORMANCE ACCORDING TO EN ISO 11611:2015

The EN ISO 11611:2015 standard describes the minimum requirements for workwear that protects the user during short welding operations and similar procedures with comparable risks.

EN ISO 11611:2015 - Class 1 Protection for less hazardous welding techniques and situations where the risk of sparks and radiant heat is lower.

Flaming of materials and seams according to EN ISO 15025. A1: surface flaming 10 seconds A2: edge flaming 10 seconds.

EN ISO 11611:2015 - Class 2 itself defines the higher degree of protection compared to Class 1. Class 2 protective clothing meets specified requirements and provides uniform protection against flying sparks, radiant heat, and momentary contact with an electric arc during welding and related processes.

Performance according to EN ISO 11611:2015			Level
	Class 1	Protective clothing for welding and related processes with lower requirements for protection against minor splashes and brief contact with an electric arc.	A1, A2
	Class 2	Class 2 protective clothing meets specified requirements and provides uniform protection against flying sparks, radiant heat, and momentary contact with an electric arc during welding and related processes.	A1, A2

### 2.2. PRODUCT IDENTIFICATION



The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

## 3. Product description

Welder arm protection made of cowhide leather with KEVLAR®. Leather thickness approximately 1 mm. With Velcro closure and elastic sleeve cuff. Class 2/A1+A2 according to EN ISO 11611:2015.

Article number	Total length in cm	Wrist length in cm	Upper arm length in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Wearing advice

Only put on with dry hands. Additional garments must comply with at least Class 1 of EN ISO 11611:2015. Fastenings of the protective clothing, especially for welding applications, must be closed.

## 5. Safety

### 5.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

#### WARNING

#### Rotating tools or workpieces

- Risk of injury to the hands due to the arm protector being trapped or entangled.
- ▶ Do not wear the arm protectors if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
  - ▶ Cut-resistant arm protectors offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

#### CAUTION

#### Damaged arm protector

- Effect of damage or improper cleaning on the protective properties.
- ▶ Perform an external visual inspection of the arm protectors on each occasion before use.
  - ▶ The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than as intended.
  - ▶ If the arm protectors suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.

#### CAUTION

#### Allergic reaction

- Arm protection contains components that can cause allergic reactions.
- ▶ In case of allergic reaction, stop using the arm protector and consult a doctor.

### 5.2. INTENDED USE

Protects against identified hazards during welding, including flames, splashes of molten materials, radiant heat, and short-term electric shock. When there is an increased risk of electric shock or contact with live parts, additional electrical insulation is required, as specified in EN ISO 11611 for protection against live electrical conductors up to 100 V = (DC). This product can be used for all arc welding processes such as MMA, MIG / MAG, TIG, plasma, micro, spot, and gas welding, as well as plasma and flame cutting, gouging, soldering, and thermal arc spraying. As applications vary, it is the responsibility of the user to determine the appropriate product for each applica-

tion. This product can be used for all arc welding processes such as MMA, MIG / MAG, TIG, plasma, micro, spot and gas welding as well as plasma and flame cutting, gouging, soldering and thermal arc spraying. Since the applications differ, it is the responsibility of the user to determine the right product for each application.

### 5.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Never place on a hot surface. Not intended for protection against long-term high voltages. Does not protect against impact hazards. Does not protect against explosive substances or corrosive liquids. Do not submerge under water. Do not use when contaminated with flammable materials. Do not use in environments with elevated oxygen levels. Electrical protection is reduced when clothing is wet, dirty, or soaked in sweat. Do not make unauthorized modifications.

## 6. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

## 7. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 5°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under heavy objects.

## 8. Expiry date

If they are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. For the date of manufacture see the stamp (MM/YYYY) on the back of the instructions for use.

## 9. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

## 10. Certification

### 10.1. ACCORDING TO CE

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Welder arm protection according to EN ISO 11611:2015 and EN ISO 13688:2013. Hazard class II. Certified by: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

3

## 1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

## 2. Пояснение на пиктограмите

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015


Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015	Level
 <p>Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen</p>	A1, A2
<p>Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.</p>	A1, A2

### 2.2. МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА



Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

## 3. Описание на продукта

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Инструкции за носене

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Безопасност

### 5.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### Ротиращи инструменти или детайли

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на протектора за ръка.

- ▶ Не носете протектори за ръце, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ▶ Протекторите за ръце със защита от срязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

#### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

#### Повреден протектор за ръка

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване.

- ▶ Външна визуална проверка на протекторите за ръце преди всяка употреба.
- ▶ Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или употреба не по предназначение.
- ▶ Не използвайте повече протектора за ръка при повреди като прорези, дупки или скъсани шевовете.

#### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

#### Алергична реакция

Протекторът за ръка се състои от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- ▶ В случай на алергична реакция повече не използвайте протектора за ръка и потърсете лекарска помощ.

### 5.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазва от идентифицирани опасности при заваряване, включително пламъци, пръски от разтопен материал, лъчиста топлина и краткосрочен електрически удар. В случай на повишен риск от токов удар или от части под

напрежение е необходима допълнителна електрическа изолация, както е посочено в EN ISO 11611 за защита срещу електрически проводници под напрежение до 100 V = (DC). Този продукт може да се използва за всички електродъгови заваръчни процеси като MMA, MIG/MAG, WIG, плазмено микро, точково и газово заваряване, както и плазмено рязане и рязане с изгаряне, фугиране, запояване и термично електродъгово метализиране. Тъй като приложенията се различават, потребителят е отговорен да определи правилния продукт за всяко приложение.

### 5.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Никога не поставяйте върху горещи повърхности. Не са предназначени за защита от дългосрочни високи напрежения. Не предпазват от опасности от удар. Не предпазват от експлозивни вещества или корозивни течности. Не потапяйте под вода. Не използвайте при замърсяване със запалими материали. Не използвайте в помещения с повишен атмосферен кислород. Електрическата защита се намалява, когато дрехите са мокри, мръсни или напоени с пот. Не предприемайте самоволни преустройства.

## 6. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

## 7. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте лампата при температура между 5°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в огънато състояние или под тегловно натоварване.

## 8. Срок на годност

Предайте за отпадъци най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Датата на производство е посочена на печата (MM/ГГГГ) на гърба на ръководството за употреба.

## 9. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

## 10. Сертификация

### 10.1. СЪОБРАЗНО СЕ

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Защита на рамото на заварчика съгласно EN ISO 11611:2015 и EN ISO 13688:2013. Категория на риска II. Сертифицирано от: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

## 2. Forklaring af piktogrammer

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. PRODUKTMÆRKNING



Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

## 3. Produktbeskrivelse

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Bæreanvisning

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Sikkerhed

### 5.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



**ADVARSEL**

#### Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis armbeskytteren sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- ▶ Bær ikke armbeskyttere, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- ▶ Skærebeskyttelse-armskyttere yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.



**FORSIGTIG**

#### Beskadiget armbeskytter

Foringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring.

- ▶ Visuel kontrol af armbeskytterne før hver brug.
- ▶ Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- ▶ Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må armbeskytteren ikke længere anvendes.



**FORSIGTIG**

#### Allergisk reaktion

Armbeskytteren er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- ▶ I tilfælde af allergiske reaktioner må armbeskytteren ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

### 5.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter mod identificerede farer ved svejsning, herunder flammer, stænk af smeltet materiale, strålevarme og kortvarige elektriske stød. I tilfælde af øget risiko for elektrisk stød eller ved strømførende dele kræves yderligere elektrisk isolering som specificeret i EN ISO 11611 til beskyttelse mod strømførende elektriske ledere op til 100 V = (DC). Dette produkt kan anvendes til alle lysbuesvejsningsprocesser som MMA,

MIG / MAG, WIG, plasma-, mikro-, punkt- og gassvejsning samt plasma- og flammeskæring, fugning, lodning og termisk lysbuesprøjtning. Da anvendelserne er forskellige, er det brugerens ansvar at finde det rigtige produkt til hver enkelt anvendelse.

### 5.3. UKORREKT ANVENDELSE

Må aldrig lægges på varme overflader. Ikke til beskyttelse mod langvarig høj spænding. Beskytter ikke mod stødfarer. Beskytter ikke mod eksplosive stoffer eller ætsende væsker. Må ikke nedsænkes i vand. Må ikke anvendes i tilfælde af forurening med brændbare materialer. Må ikke anvendes i rum med forhøjet ilt i luften. Den elektriske beskyttelse reduceres, når beklædningen er våd, snavset eller gennemblødt af sved. Der må ikke foretages egne ombygninger.

## 6. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunken vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

## 7. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 5°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

## 8. Udløbsdato

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

## 9. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemelsesmæssig anvendelse.

## 10. Certificering

### 10.1. I HENHOLD TIL CE

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Svejssearmsbeskyttelse i henhold til en ISO 11611:2015 og en ISO 13688:2013. Risikokategori II. Certificeret af: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-overensstemmelse-serklæringen findes på følgende adresse:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

## 2. Piktogrammien selitys

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1	Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen
	Klasse 2	Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.
		A1, A2
		A1, A2

### 2.2. TUOTTEEN MERKINTÄ

CE Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

## 3. Tuotekuvaus

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Käyttöä koskevat ohjeet

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Turvallisuus

### 5.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

#### **VAROITUS**

#### Pyörivät työkalut tai työkalpalet

Suojahihan kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsin tapaturmavaaran.

- ▶ Älä käytä suojahihoja, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriin osiin.
- ▶ Viiltosuojahihat eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

#### **VARO**

#### Vaurioitunut suojahiha

Suojahihan vauriot tai epäasiallinen puhdistus heikentävät suojavaikutusta.

- ▶ Tarkista suojahiha silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- ▶ Älä käytä suojahiaa enää, kun siinä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.

#### **VARO**

#### Allerginen reaktio

Viiltosuojahiha koostuu osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- ▶ Älä käytä viiltosuojahiaa enää, jos se aiheuttaa allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.

### 5.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaa hitsauksen aiheuttamilta tunnistetuilta vaaroilta, kuten liekeiltä, sulan materiaalin roiskeilta, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta sähköiskulta. Jos sähköiskun tai jännitteisten osien aiheuttama riski on kohonnut, tarvitaan EN ISO 11611 -standardin mukainen ylimääräinen sähköeristys, joka suojaa jännitteisiltä sähköjohtimilta 100 V = (DC) asti. Tätä tuotetta voidaan käyttää kaikissa kaarihitsausmenetelmissä, kuten MMA-, MIG/MAG-, TIG-, plasma-, mikro-, piste- ja

kaasuhitsauksessa sekä plasma- ja polttoleikkauksessa, saumauksessa, juottamisessa ja lämpökaaririskituksessa. Koska käyttötarkoitukset vaihtelevat, on käyttäjän vastuulla määrittää oikea tuote kuhunkin käyttötarkoitukseen.

### 5.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Älä koskaan aseta kuumalle pinnalle. Ei suojaa pitkäaikaisilta korkeilta jännitteiltä. Ei suojaa iskujen aiheuttamilta vaaroilta. Ei suojaa räjähtäviltä aineilta tai syövyttäviltä nesteiltä. Älä upota veteen. Tuotetta ei saa käyttää, jos se on tulenarkojen materiaalien saastuttama. Ei saa käyttää tiloissa, joissa ilmakehän happipitoisuus on kohonnut. Sähköinen suojaus heikkenee, kun vaatteet ovat märkiä, likaisia tai hikisiä. Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.

## 6. Puhdistus

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

## 7. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 5°C - +30°C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

## 8. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivämäärä on leimassa (KK/VVVV) käyttöohjeen kääntöpuolella.

## 9. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

## 10. Sertifiointi

### 10.1. CE-STANDARDIN MUKAISESTI

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Hitsaajan käsivarren suojaus standardin EN ISO 11611:2015 ja EN ISO 13688:2013 mukaisesti. Riskiluokitus II. Sertifiointiin suorittanut taho: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

## 2. Explication des pictogrammes

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	<b>Klasse 1</b> Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	<b>Klasse 2</b> Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. MARQUAGE DES PRODUITS



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

## 3. Description du produit

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Instructions d'utilisation

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Sécurité

### 5.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### AVERTISSEMENT

#### Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration de la manchette de protection.

- ▶ Ne pas porter les manchettes de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- ▶ Les manchettes anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

#### ATTENTION

#### Manchette de protection endommagée

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage non conforme.

- ▶ Contrôle visuel extérieur des manchettes de protection avant toute utilisation.
- ▶ L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- ▶ Ne plus utiliser la manchette de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

#### ATTENTION

#### Réaction allergique

La manchette de protection est constituée de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- ▶ Dans ce cas, ne plus utiliser la manchette de protection et consulter un médecin.

### 5.2. UTILISATION NORMALE

Protège contre les risques identifiés lors du soudage, y compris les flammes, les projections de matériaux en fusion, la chaleur rayonnante et les chocs électriques de courte durée. En cas de risque accru de choc électrique ou de pièces sous tension, une isolation électrique supplémentaire est requise, comme spécifié dans la norme

EN ISO 11611 pour la protection contre les conducteurs électriques sous tension jusqu'à 100 V = (DC). Ce produit peut être utilisé pour tous les procédés de soudage à l'arc tels que le MMA, le MIG/MAG, le TIG, le soudage plasma, le microsoudage, le soudage par points et au gaz ainsi que pour le découpage plasma et l'oxycoupage, le jointolement, le brasage et la projection à l'arc thermique. Les applications étant différentes, il est incombe à l'utilisateur de déterminer le produit adapté à chaque application.

### 5.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne jamais poser sur une surface chaude. Ne pas utiliser comme protection contre les hautes tensions à long terme. Ne protège pas contre les risques d'impact. Ne protège pas contre les substances explosives ou les liquides corrosifs. Ne pas immerger dans l'eau. Ne pas utiliser en cas de contamination par des matériaux inflammables. Ne pas utiliser dans des endroits où l'oxygène de l'air est élevé. La protection électrique est réduite si les vêtements sont mouillés, sales ou baignent dans la sueur. Ne pas procéder à des modifications non autorisées.

## 6. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

## 7. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 5°C et +30 °C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

## 8. Durée de vie

Mettre en rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

## 9. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

## 10. Certification

### 10.1. SUIVANT CE

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Protection des bras de soudeur selon en ISO 11611:2015 et en ISO 13688:2013. Catégorie de risque II. Certification : INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milan (MI) • Italie • Notified Body number: 2575 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

## 2. Spiegazione dei pittogrammi


### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015	Level
 <p>EN ISO 11611:2015 Klasse 2 A1+A2</p> <p>Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen</p>	A1, A2
<p>Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.</p>	A1, A2

### 2.2. DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO



Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

## 3. Descrizione del prodotto

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Istruzioni su come indossare i guanti

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Sicurezza

### 5.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



#### AVVERTENZA

#### Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento della protezione per il braccio.

- ▶ Non indossare le protezioni per il braccio in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ▶ Le protezioni antitaglio per il braccio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.



#### ATTENZIONE

#### Protezione per il braccio danneggiata

- Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o pulizia errata.
- ▶ Effettuare un'ispezione visiva esterna delle protezioni per il braccio prima di ogni utilizzo.
  - ▶ L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
  - ▶ Interrompere l'utilizzo delle protezioni per il braccio in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.



#### ATTENZIONE

#### Reazione allergica

La protezione per il braccio è composta da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- ▶ In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo della protezione per il braccio e consultare un medico.

### 5.2. USO PREVISTO

Protegge da rischi identificati durante la saldatura, tra cui fiamme, schizzi di materiale fuso, calore radiante e scosse elettriche di breve durata. In presenza di un rischio maggiore di scosse elettriche o parti sotto tensione è necessario un isolamento elet-

trico aggiuntivo, come specificato nella norma EN ISO 11611 per la protezione da conduttori elettrici sotto tensione fino a 100 V = (CC). Questo prodotto può essere utilizzato per tutti i processi di saldatura ad arco come MMA, MIG / MAG, TIG, microsaldatura, saldatura al plasma, a punti e a gas, nonché per il taglio al plasma e al cannello, la stilatatura, la brasatura e la spruzzatura termica ad arco. Poiché sono diverse le applicazioni possibili, è responsabilità dell'utilizzatore individuare il prodotto corretto per ciascun utilizzo.

### 5.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Non posizionare mai su una superficie calda. Non idoneo per la protezione da alte tensioni di lunga durata. Non protegge dagli impatti. Non protegge da sostanze esplosive o liquidi corrosivi. Non immergere in acqua. Non utilizzare con materiali infiammabili in presenza di impurità. Non utilizzare in ambienti con un'elevata concentrazione di ossigeno atmosferico. La protezione elettrica è ridotta quando l'indumento è bagnato, sporco o impregnato di sudore. Non apportare modifiche non autorizzate.

## 6. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

## 7. Conservazione

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 5°C e +30°C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

## 8. Scadenza

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

## 9. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

## 10. Certificazione

### 10.1. SECONDO MARCATURA CE

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Protezione del braccio saldatore conforme a EN ISO 11611:2015 e EN ISO 13688:2013. Categoria di rischio II. Certificato da: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:  
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

## 2. Objašnjenje piktoograma

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. OZNAKA PROIZVODA



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

## 3. Opis proizvoda

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Upute za nošenje

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Sigurnost

### 5.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

#### UPOZORENJE

#### Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja štitnika za ruke.

- ▶ Nemojte nositi štitnik za ruke ako postoji rizik da ga zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ▶ Štitnik za ruke ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

#### OPREZ

#### Oštećeni štitnik za ruke

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju štitnika za ruke.

- ▶ Vanjska vizualna provjera štitnika za ruke prije svake upotrebe.
- ▶ Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ▶ U slučaju štete poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati štitnik za ruke.

#### OPREZ

#### Alergijska reakcija

Štitnik za ruke se sastoji od komponenti koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- ▶ U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati štitnik za ruke i potražite liječničku pomoć.

### 5.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Štiti od identificiranih opasnosti kod zavarivanja, uključujući plamen, prskanje rastopljenog materijala, toplinsko zračenje i kratkotrajni električni udar. U slučaju povećanog rizika od strujnog udara ili dijelova pod naponom potrebna je dodatna električna izolacija, kako je navedeno u EN ISO 11611 za zaštitu od električnih vodiča pod naponom do 100 V = (DC). Ovaj proizvod može se koristiti za sve procese lučnog

zavarivanja kao što su MMA, MIG/MAG, TIG, plazma, mikro, točkasto i plinsko zavarivanje, kao i rezanje plazmom i plamenom, injektiranje, lemljenje i prskanje toplinskog luka. Budući da se primjene razlikuju, odgovornost je korisnika da odredi pravi proizvod za svaku primjenu.

### 5.3. NEPROPISNNA UPOTREBA

Nikada ne odlagati na vruću površinu. Ne štiti od dugoročnih visokih napona. Ne štiti od opasnosti od udaraca. Ne štiti od eksplozivnih tvari, niti korozivnih tekućina. Ne uranjati u vodu. Ne koristiti ako je kontaminirano gorivim materijalima. Ne koristiti u prostorijama s povišenim atmosferskim kisikom. Električna zaštita smanjuje se kada je odjeća mokra, prljava ili natopljena znojem. Ne raditi preinake na vlastitu ruku.

## 6. Čišćenje

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

## 7. Čuvanje

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvati na temperaturama od 5°C do +30°C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištiti u presavijenom položaju, niti opterećeno masom.

## 8. Rok upotrebe

Najduže 5 godina nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poleđini uputa za upotrebu.

## 9. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

## 10. Certificiranje

### 10.1. PREMA CE

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Zaštita kraka zavarivača prema EN ISO 11611:2015 i EN ISO 13688:2013. Kategorija rizika II. Certifikat izdaje: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italija • Notified Body number: 2575 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

9

## 1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

## 2. Verklaringen van de pictogrammen

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißverfahren und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1	Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen
	Klasse 2	Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.
		A1, A2

### 2.2. PRODUCTMARKERING



Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

## 3. Productbeschrijving

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Draaginstructie

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Veiligheid

### 5.1. BASISVEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



#### WAARSCHUWING

#### Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van armbeschermers.

- ▶ Armbeschermers niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ▶ Snijbestendige armbeschermers bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.



#### VOORZICHTIG

#### Beschadigde armbeschermers

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de armbeschermers vóór elk gebruik.
- ▶ Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ▶ Armbeschermers niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.



#### VOORZICHTIG

#### Allergische reactie

Armbeschermers bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- ▶ Bij een allergische reactie de armbeschermers niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

### 5.2. BEOOGD GEBRUIK

Bescherming tegen geïdentificeerde gevaren bij het lassen, inclusief vlammen, spatten gesmolten materiaal, stralingswarmte en kortstondige elektrische schokken. Bij verhoogd risico op een elektrische schok of van onder spanning staande onderdelen is een aanvullende elektrische isolatie vereist, zoals aangegeven in EN ISO 11611 ter be-

scherming tegen onder spanning staande elektrische geleiders tot maximaal 100 V = (DC). Dit product kan worden gebruikt voor alle vlamboogmethodes zoals MMA, MIG / MAG, WIG, plasma-, micro-, spot- en gaslassen en voor plasmasnijden, snijbranden, gutsen, solderen en thermisch vlamboogspuiten. Omdat de toepassingen verschillen, is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om voor elke toepassing het juiste product te bepalen.

### 5.3. ONJUIST GEBRUIK

Nooit op een heet oppervlak neerleggen. Niet geschikt als bescherming tegen langdurige hoge spanningen. Beschermt niet tegen botsgevaaren. Beschermt niet tegen explosieve stoffen of bijtende vloeistoffen. Niet in water onderdompelen. Niet gebruiken bij verontreiniging met brandbare materialen. Niet gebruiken in ruimtes met verhoogde luchtzuurstof. Elektrische bescherming is verminderd als de kleding nat, vuil of met zweet doordrenkt is. Niet zelf ombouwen.

## 6. Reiniging

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

## 7. Opslag

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 5°C en +30°C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtsbelasting opslaan.

## 8. Houdbaarheidsduur

Weggoeien uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

## 9. Weggoeien

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

## 10. Certificering

### 10.1. VOLGENS CE

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Bescherming van de lastarm conform EN ISO 11611:2015 en EN ISO 13688:2013. Risicocategorie II. Gecertificeerd door: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

## 2. Forklaring av piktoagrammene

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. PRODUKTMERKING



Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

## 3. Produktbeskrivelse

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Veiledning for bruk

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Sikkerhet

### 5.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



**ADVARSEL**

#### Roterende verkøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at armbeskyttelsen hefter seg fast eller trekkes inn.

- ▶ Ikke bruk armbeskyttelser hvis det er fare for at de hefter seg fast i roterende maskindeler.
- ▶ Armbeskyttelser som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.



**FORSIKTIG**

#### Skadet armbeskyttelse

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring.

- ▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av armbeskyttelsene før hver bruk.
- ▶ Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- ▶ Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må armbeskyttelsen ikke lenger brukes.



**FORSIKTIG**

#### Allergisk reaksjon

Armbeskyttelsen består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- ▶ Ved allergisk reaksjon må armbeskyttelsen ikke lenger brukes; oppsøk lege.

### 5.2. KORREKT BRUK

Beskytter mot identifiserte farer under sveising, inkludert flammer, sprut av smeltet materiale, strålevarme og kortvarig elektrisk støt. Ved økt risiko for elektrisk støt eller strømførende deler kreves ytterligere elektrisk isolasjon, som angitt i NS-EN ISO 11611 om beskyttelse mot strømførende elektriske ledere opp til 100 V = (DC). Dette produktet kan brukes til alle metoder for lysbuesveising, f.eks. MMA, MIG / MAG, WIG,

plasma-, mikro-, punkt- og gass-sveising samt plasma- og skjærebrenning, fugging, lodding og termisk lysbuesprøyting. Fordi anvendelsene er forskjellige, er det brukers ansvar å bestemme riktig produkt for hver enkelt anvendelse.

### 5.3. IKKE-KORREKT BRUK

Skal aldri legges på en varm overflate. Ikke for å beskytte mot langvarige, høye spenninger. Beskytter ikke mot kollisjonsfare. Beskytter ikke mot eksplosive stoffer eller etsende væsker. Skal ikke senkes ned i vann. Må ikke brukes hvis det er forurenset med brennbare materialer. Må ikke brukes i rom med luft anrikt med oksygen. Elektrisk beskyttelse reduseres når klærne er våte, skitne eller gjennomvåte av svette. Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.

## 6. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

## 7. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Lagres ved temperaturer mellom 5°C og +30°C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

## 8. Utløpstid

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Produksjonsdato, se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen.

## 9. Avfallsbehandling

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

## 10. Sertifisering

### 10.1. I SAMSVAR MED CE-MERKING

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Beskyttelse av sveisearmen i henhold til en ISO 11611:2015 og en ISO 13688:2013. Risikokategori II. Sertifisert av: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

## 1. Informacje ogólne

 Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

## 2. Objaśnienie piktogramów


### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.


EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015	Level
 <p>Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen</p>	A1, A2
<p>Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.</p>	A1, A2

### 2.2. OZNACZENIE PRODUKTU

 Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

## 3. Opis produktu

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Instrukcja noszenia

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Bezpieczeństwo

### 5.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### OSTRZEŻENIE

#### Wirujące narzędzia lub obrabiane elementy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia ochraniacza na przedramię.

- ▶ Nie nosić ochraniaczy na przedramiona, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirujące części maszyny.
- ▶ Odporne na przecięcia ochraniacze na przedramiona nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

#### PRZESTROGA

#### Uszkodzone ochraniacze na przedramiona

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia.

- ▶ Przed każdym użyciem ochraniaczy na przedramiona poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niewłaściwego użytkowania.
- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odstąpnięte szwy, zaprzestać używania ochraniaczy na przedramiona.

#### PRZESTROGA

#### Reakcja alergiczna

Ochraniacz na przedramię wykonany z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ▶ W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania ochraniacza na przedramię i zwrócić się do lekarza.

### 5.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chroni przed zidentyfikowanymi zagrożeniami występującymi podczas spawania, w tym płomieniami, rozpryskami stopionego materiału, promieniowaniem ciepłym i krótkotrwałym porażeniem elektrycznym. W przypadku zwiększonego ryzyka porażenia prądem elektrycznym lub elementów będącymi pod napięciem wymagana jest dodatkowa izolacja elektryczna określona w normie EN ISO 11611 do ochrony przed przewodami elektrycznymi będącymi pod napięciem do 100 V = (DC). Ten produkt może być stosowany do wszystkich procesów spawania łukiem elektrycznym takich jak MMA, MIG/MAG, WIG, spawanie plazmowe, mikroplazmowe, punktowe i gazowe, a także cięcie plazmowe i płomieniowe, spoinowanie, lutowanie i termiczne natryskiwanie łukowe. Ponieważ zastosowania różnią się, użytkownik odpowiada za ustalenie właściwego produktu dla określonego zastosowania.

### 5.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nie odkładać na gorące powierzchnie. Nie nadaje się do ochrony przed długotrwałymi wysokimi napięciami. Nie chroni przed uderzeniami. Nie chroni przed substancjami wybuchowymi ani przed żrącymi cieczami. Nie zanurzać w wodzie. Nie stosować w razie zanieczyszczenia materiałami łatwopalnymi. Nie stosować w pomieszczeniach z podwyższonym poziomem tlenu atmosferycznego. Ochrona elektryczna zmniejsza się, gdy odzież jest mokra, brudna lub zapocona. Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.

## 6. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

## 7. Przechowywanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 5°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

## 8. Czas przydatności do użytku

Zużytkować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tyłu instrukcji użytkowania.

## 9. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

## 10. Certyfikacja

### 10.1. WG CE

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Ochrona ramienia spawacza zgodnie z EN ISO 11611:2015 i EN ISO 13688:2013. Kategoria ryzyka II. Certyfikowane przez: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Indicações gerais



Leia e respeite o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

## 2. Explicação do pictograma

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
 EN ISO 11611:2015 Klasse 2 A1+A2	Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. DESIGNAÇÃO DO PRODUTO



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

## 3. Descrição do produto

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Instruções de uso

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Segurança

### 5.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



#### ATENÇÃO

#### Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a protetor para o braço apanhado ou puxado.

- ▶ Não usar protetores para os braços se houver risco de os mesmos serem apanhados pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ Os protetores contra corte para os braços não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.



#### CUIDADO

#### Protetor para o braço danificado

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada.

- ▶ Inspeção visual externa dos protetores para os braços antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar protetores para os braços danificados com cortes, furos ou costuras abertas.



#### CUIDADO

#### Reação alérgica

O protetor para o braço é feito de componentes que podem causar reações alérgicas.

- ▶ No caso de uma reação alérgica, não usar mais o protetor para o braço e consultar um médico.

### 5.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege contra riscos de soldadura identificados, incluindo chamas, salpicos de material derretido, calor radiante e choque elétrico a curto prazo. No caso de um risco aumentado de choque elétrico ou de peças com corrente ativa, é necessário isolamento elétrico adicional, conforme especificado na norma EN ISO 11611, para proteção contra condutores elétricos com corrente até 100 V = (CC). Este produto

pode ser usado para todos os processos de soldadura por arco, como MMA, MiG/MAG, TIG, micro plasma, soldadura por pontos e gás, bem como corte a plasma e chama, rejuntamento, soldadura e pulverização por arco térmico. Como as aplicações diferem, é da responsabilidade do utilizador determinar o produto certo para cada aplicação.

### 5.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Nunca coloque numa superfície quente. Para não proteger contra altas tensões a longo prazo. Não protege contra riscos de impactos. Não protege contra substâncias explosivas ou líquidos corrosivos. Não mergulhar debaixo de água. Não usar se estiver contaminado com materiais combustíveis. Não utilizar em salas com oxigénio atmosférico elevado. A proteção elétrica é reduzida quando as roupas estão molhadas, sujas ou encharcadas de suor. Não realizar conversões por conta própria.

## 6. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

## 7. Armazenamento

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre 5°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

## 8. Data de validade

Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver carimbo (MM/AAAA) no verso das instruções de utilização.

## 9. Eliminação

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

## 10. Certificação

### 10.1. SEGUNDO CE

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Proteção do braço do soldador de acordo com a norma EN ISO 11611:2015 e a norma EN ISO 13688:2013. Categoria de risco II. Certificado por: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

## 2. Explicarea pictogramelor

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015


Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015	Level
 <p>Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen</p>	A1, A2
<p>Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.</p>	A1, A2

### 2.2. MARCĂ DE CONFORMITATE



Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

## 3. Descrierea produsului

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Instrucțiuni de purtare

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Siguranță

### 5.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

#### ⚠️ AVERTISMENT

#### Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii protecției pentru braț.

- ▶ Nu purtați protecție pentru braț dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ▶ Protecția pentru braț împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

#### ⚠️ PRECAUȚIE

#### Protecție deteriorată pentru braț

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare.

- ▶ Inspecție vizuală exterioară a protecțiilor pentru braț înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ▶ În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați protecția pentru braț.

#### ⚠️ PRECAUȚIE

#### Reacție alergică

Protecția pentru braț constă din elemente care pot provoca reacții alergice.

- ▶ În cazul reacției alergice, nu mai utilizați protecția pentru braț și consultați medicul.

### 5.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Protejează împotriva pericolelor de sudare identificate, inclusiv flăcările, stropirile de material topit, căldura radiantă și șocul electric de durată scurtă. În cazul unui risc crescut de electrocutare sau de piese sub tensiune, este necesară o izolație electrică

suplimentară, conform specificațiilor din EN ISO 11611 pentru protecția împotriva conductorilor electrici sub tensiune de până la 100 V = (DC). Acest produs poate fi utilizat pentru toate procesele de sudare cu arc, cum ar fi MMA, MIG / MAG, TIG, plasmă, micro, sudare spot și gaz, precum și tăiere cu plasmă și flacără, chituiră, lipire și pulverizare cu arc termic. Deoarece aplicațiile diferă, este responsabilitatea utilizatorului să determine produsul potrivit pentru fiecare aplicație.

### 5.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

A nu se depune niciodată pe suprafețe fierbinți. Nu este apt pentru a proteja împotriva tensiunilor ridicate de durată lungă. Nu este destinată protecției împotriva impacturilor. Nu protejează împotriva substanțelor explozive sau a lichidelor corozive. A nu se scufunda în apă. A nu se utiliza dacă este contaminat cu materiale combustibile. Nu utilizați în încăperi cu oxigen atmosferic crescut. Protecția electrică este redusă atunci când hainele sunt ude, murdare sau înmuiate în transpirație. Nu efectuați nicio modificare neautorizată.

## 6. Curățare

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

## 7. Depozitare

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 °C și +30 °C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu depozitați în stare îndoită sau sub sarcină.

## 8. Perioadă de valabilitate

A se elimina cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare puternică. Pentru data fabricației, consultați marcajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

## 9. Eliminarea deșeurilor

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

## 10. Certificare

### 10.1. CONFORM CE

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Protecția brațelor de sudură conform EN ISO 11611:2015 și EN ISO 13688:2013. Categoria a II-a de risc. Certificat de: INTERTEK Italia S.p.A. - Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

## 2. Förklaring till bildsymbolerna

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	<b>Klasse 1</b> Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	<b>Klasse 2</b> Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. PRODUKTIDENTIFIERING



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

## 3. Produktbeskrivning

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Användningsanvisningar

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Säkerhet

### 5.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



#### Roterande verktyg eller arbetsstycken

Risk för handskador på grund av att armskyddet fastnar eller dras in.

- ▶ Bär inte armskydd om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- ▶ Skärskyddande armskydd ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.



#### Skadat armskydd

Skyddet försämras om armskyddet blir skadat eller inte rengörs fackmässigt.

- ▶ Gör en yttre visuell kontroll av armskydden för varje användning.
- ▶ Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- ▶ Använd inte armskyddet om det har skador som revor, hål eller öppna sömmar.



#### Allergisk reaktion

Armskydden består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.

- ▶ Sluta använda handskarna och uppsök läkare vid en allergisk reaktion.

### 5.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

Skyddar mot identifierade risker vid svetsning, inbegripet flammor, stänk av smält material, strålningsvärme och kortvarig elektrisk stöt. Vid ökad risk för en elektrisk stöt eller från spänningsförande delar krävs ytterligare isolering så som anges i EN ISO 11611 som skydd mot spänningsförande elektriska ledare upp till 100 V = (DC). Produkten kan användas till alla ljusbågsvettsmetoder, t.ex. MMA, MIG / MAG, WIG, plasma-, mikro-, spot- och gassvetsning samt plasma- och bränningsgasskränning, fogning, lödning och termisk ljusbågsprutning. Eftersom användningssätten varierar är driftföretaget ansvarigt för valet av rätt produkt till varje användning.

### 5.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Lägg aldrig produkten på en het yta. Använd den inte som skydd mot långvarigt hög spänning. Produkten skyddar inte mot stötrisker. Produkten skyddar inte mot explosiva ämnen eller frätande vätskor. Sänk inte ned produkten i vatten. Använd inte produkten om den är förorenad av brandfarligt material. Använd inte produkten i utrymmen med förhöjd syrehalt i luften. skyddet mot elektrisk stöt blir sämre om kläderna är våta, smutsiga eller svettindränkta. Gör inga ändringar på egen hand.

## 6. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

## 7. Förvaring

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvaras vid temperaturer mellan 5 och +30C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna vikta eller under viktbelastning.

## 8. Hållbarhetstid

Kassera senast 5 år efter tillverkningsdatum samt vid skador eller svår smuts. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

## 9. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

## 10. Certifiering

### 10.1. ENLIGT CE

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Svetsarmarnas skydd enligt en ISO 11611:2015 och en ISO 13688:2013. Riskkategori II. Certifierad av: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italien • Notified Body number: 2575 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

## 2. Vysvetlenie symbolov


### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level	
	Klasse 1	Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2	Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. OZNAČENIE VÝROBKU



Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

## 3. Popis produktu

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Pokyny na používanie

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Bezpečnosť

### 5.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### VAROVANIE

#### Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochrany ruky.

- ▶ Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranu ruky.
- ▶ Ochrany ruky proti porezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepelami v tvare píly.

#### UPOZORNENIE

#### Poškodená ochrana ruky

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia.

- ▶ Pred každým použitím vykonajte vonkajšiu vizuálnu kontrolu ochrany ruky.
- ▶ Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanickeho opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ▶ Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochrana ruky nesmie viac používať.

#### UPOZORNENIE

#### Alergická reakcia

Ochrana ruky pozostáva zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte ochranu ruky používať a vyhľadajte lekára.

### 5.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chrání pred identifikovanými nebezpečenstvami pri zváraní vrátane plameňov, striekania roztaveného materiálu, sálavého tepla a krátkodobým zásahom elektrickým prúdom. V prípade zvýšeného rizika zásahu elektrickým prúdom alebo živých častí je potrebná dodatočná elektrická izolácia podľa normy EN ISO 11611 na ochranu pred živými elektrickými vodičmi do 100 V = (DC). Výrobok je možné použiť pre všetky procesy oblúkového zvárania, ako sú MMA, MIG/MAG, TIG, plazmové,

mikro, bodové a plynové zváranie, ako aj plazmové a plameňové rezanie, špárovanie, spájkovanie a tepelné oblúkové striekanie. Aplikácie sú rôzne, a preto je používateľ zodpovedný za výber vhodného výrobku pre každú aplikáciu.

### 5.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nikdy neodkladajte na horúci povrch. Odev nechráni pred dlhodobými vysokými nápatiami. Odev nechráni pred nebezpečenstvom nárazu. Odev nechráni pred výbušnými látkami alebo korozívnymi kvapalinami. Odev neponárajte do vody. Odev nepoužívajte, ak je znečistený horľavými materiálmi. Odev nepoužívajte v miestnostiach so zvýšeným atmosférickým kyslíkom. Elektrická ochrana je znížená, keď je odev mokrý, znečistený alebo spotený. Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.

## 6. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

## 7. Skladovanie

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 5°C a +30°C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zaťažené hmotnosťou.

## 8. Doba expirácie

Zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na pečiatke (mm/rrrr) na zadnej strane návodu na použitie.

## 9. Likvidácia

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

## 10. Certifikácia

### 10.1. PODĽA CE

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Ochrana ramena zvarača podľa EN ISO 11611:2015 a EN ISO 13688:2013. Kategória rizika II. Certifikačný orgán: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio – Miláno (MI) • Taliansko • Notified Body number: 2575 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

## 2. Razlaga piktogramov

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. OZNAKA IZDELKA



Osebnna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

## 3. Opis izdelka

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Navodila za nošenje

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Varnost

### 5.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



**OPOZORILO**

#### Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja ščitnika za roko.

- ▶ Ne nosite ščitnikov za roke, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Ščitniki za zaščito rok pred vrezi ne nudijo zaščite pri delih na rezilih v obliki žage ali z njimi.

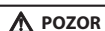


**POZOR**

#### Poškodovan ščitnik za roko

Manjši zaščitni učinek zaradi poškodbe ali nestrokovnega čiščenja.

- ▶ Zunanji vizualni pregled ščitnikov za roke pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ V primeru poškodb, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, ščitnika za roko ne uporabljajte več.



**POZOR**

#### Alergična reakcija

Ščitnik za roko je iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo ščitnika za roko in poišče zdravnika.

### 5.2. NAMEN UPORABE

Ščiti pred ugotovljenimi nevarnostmi varjenja, vključno s plameni, brizganjem staljenega materiala, toplotnim sevanjem in kratkotrajnim električnim udarom. V primeru povečanega tveganja za udar toka ali zaradi delov pod napetostjo je v skladu s standardom EN ISO 11611 potrebna dodatna električna izolacija za zaščito pred električnimi prevodniki do 100 V = (DC). Ta izdelek se lahko uporablja za vse

postopke obločnega varjenja, kot so MMA, MIG/MAG, TIG, plazemsko mikro, točkovno in plinsko varjenje ter plazemsko in plamensko rezanje, fugiranje, spajkanje ter toplotno nabrizgavanje z oblokom. Ker se nameni uporabe razlikujejo, je za izbiro ustreznega izdelka za vsak namen uporabe odgovoren uporabnik.

### 5.3. NAPAČNA UPORABA

Nikoli ne odlagajte na vročo površino. Ni namenjeno za zaščito pred dolgotrajno visoko napetostjo. Ne ščiti pred nevarnostmi udarcev. Ne ščiti pred eksplozivnimi snovmi ali jedkimi tekočinami. Ne potaplajte pod vodo. Ne uporabljajte, če je onesnaženo z vnetljivimi materiali. Ne uporabljajte v prostorih s povišano vsebnostjo kisika v zraku. Ko so oblačila mokra, umazana ali preznojena, se električna zaščita zmanjša. Predelave niso dovoljene.

## 6. Čiščenje

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

## 7. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 5°C in +30°C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topli, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepogojnem stanju ali pod obremenitvijo teže.

## 8. Čas zapadlosti

Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

## 9. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjne odpadke.

## 10. Certifikat

### 10.1. V SKLADU S CE

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Zaščita varilnih rok po EN ISO 11611:2015 in EN ISO 13688:2013. Kategorija tveganja II. Certificirano s strani: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italija • Notified Body number: 2575 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

## 2. Explicación del pictograma

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
	Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

## 3. Descripción del producto

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Instrucciones de transporte

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Seguridad

### 5.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre del protector de brazos.

- ▶ No se debe llevar protector de brazos si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- ▶ Los protectores contra cortes para brazos no ofrecen ninguna protección al trabajar en o con hojas en forma de sierra.

#### ⚠ ATENCIÓN

#### Protector para brazos defectuoso

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada.

- ▶ Comprobación visual externa del protector para brazos antes de cada uso.
- ▶ El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- ▶ No se permite utilizar los protectores para brazos si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

#### ⚠ ATENCIÓN

#### Reacción alérgica

El protector para los brazos está hecho de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- ▶ En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar el protector para los brazos y consultar a un médico.

### 5.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protege contra los riesgos identificados durante la soldadura, como las llamas, salpicaduras de material fundido, calor radiante y descargas eléctricas de corta duración. En caso de aumento del riesgo de electrocución o de piezas activas, se requiere un aislamiento eléctrico adicional, como se especifica en la norma EN ISO 11611 para la protección contra conductores eléctricos activos de hasta 100 V = (CC). Este producto

se puede utilizar para todos los procesos de soldadura por arco, como MMA, MIG/MAG, TIG, microsoldadura por plasma, soldadura por puntos y gas, así como corte por plasma y llama, ranurado, soldadura y pulverización térmica por arco. Como las aplicaciones difieren, es responsabilidad del usuario determinar el producto correcto para cada aplicación.

### 5.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No colocar nunca sobre superficies calientes. No protege contra altas tensiones de larga duración. No protege de los riesgos por golpes fuertes. No protege de sustancias explosivas o líquidos corrosivos. No sumergir en agua. No utilizar si está contaminado con materiales combustibles. No utilizar en lugares con oxígeno atmosférico elevado. La protección eléctrica se reduce si la ropa está mojada, sucia o empapada en sudor. No realizar modificaciones no autorizadas.

## 6. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

## 7. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas entre 5°C y +30°C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblados ni bajo peso.

## 8. Caducidad

Desechar el producto al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/AAAA) en el dorso del modo de empleo.

## 9. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

## 10. Certificación

### 10.1. SEGÚN CE

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Protección del brazo soldador según EN ISO 11611:2015 y EN ISO 13688:2013. Categoría de riesgo II. Certificado por: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milán (MI) • Italia • Notified Body number: 2575 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

## 2. Vysvětlení piktogramů

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1:

Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
 <small>EN ISO 11611:2015 Klasse 2 A1+A2</small>	<b>Klasse 1</b> Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	<b>Klasse 2</b> Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. OZNAČENÍ PRODUKTU

Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

## 3. Popis výrobku

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Pokyny k nošení

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Bezpečnost

### 5.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### VAROVÁNÍ

#### Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochrany paže.

- ▶ Ochranu paže nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- ▶ Ochrana paže proti pořezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelemi ve tvaru pily.

#### UPOZORNĚNÍ

#### Poškozená ochrana paže

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborného čištění.

- ▶ Před každým použitím ochrany paže vnější vizuální kontrola.
- ▶ Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřipustného použití.
- ▶ V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranu paže dále nepoužívejte.

#### UPOZORNĚNÍ

#### Alergická reakce

Ochrana paže se skládá ze složek, které mohou vyvolat alergické reakce.

- ▶ V případě alergické reakce ochranu paže dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

### 5.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání před zjištěnými nebezpečími při svařování včetně plamene, okují roztaveného materiálu, sálavého tepla a před krátkodobými elektrickými výboji. Při zvýšeném nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo v případě součástí pod napětím je nutná další elektrická izolace tak, jak je uvedena v normě EN ISO 11611 o ochraně proti elektrickým vodičům pod napětím do 100 V = (DC). Tento výrobek můžete používat pro všechny metody svařování elektrickým obloukem jako jsou MMA, MIG /

MAG, WIG, svařování plazmou, mikrosvařování, bodové svařování a svařování plynem včetně použití plazmových rezaček a řezání plamenem, vyplňování drážek, pájení a žárového nástřiku elektrickým obloukem. Vzhledem k různorodosti použití nese uživatel odpovědnost za volbu správného výrobku pro každý jeden způsob použití.

### 5.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nikdy neodkládejte na horký povrch. Neslouží k ochraně před dlouhodobým vysokým napětím. Nechrání před nebezpečím nárazu. Nechrání před výbušnými látkami ani žíravými kapalinami. Neponořujte do vody. Nepoužívejte při znečištění hořlavými materiály. Nepoužívejte v prostorách se zvýšeným obsahem vzdušného kyslíku. V případě mokrého, znečištěného nebo propocené oděvu se elektrická ochrana snižuje. Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.

## 6. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

## 7. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněném před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 5°C až +30 °C. Neskladujte v blízkosti žiravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

## 8. Životnost

Zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz razítko (MM/RRRR) na zadní straně návodu k použití.

## 9. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

## 10. Certifikace

### 10.1. PODLE CE

Ochrana ramen svářeče podle EN ISO 11611:2015 a EN ISO 13688:2013. Riziková kategorie II. INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575

## 1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

## 2. Piktogramok magyarázata

### 2.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015		Level
 EN ISO 11611:2015 Klasse 2 A1+A2	Klasse 1 Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2 Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

### 2.2. TERMÉKMEGJELÖLÉS



Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

## 3. Termékleírás

Schweißer-Armschutz aus Rindspaltleder mit KEVLAR®. Lederdicke ca. 1 mm. Mit Klettverschluss und elastisches Ärmelbündchen. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Artikelnummer	Gesamt-Länge in cm	Handgelenk-Länge in cm	Oberarm-Länge in cm
094141	53	21 - 31	34 - 47

## 4. Viselési utasítás

Nur mit trockenen Händen anziehen. Zusätzliche Kleidungsstücke müssen mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611:2015 entsprechen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein.

## 5. Biztonság

### 5.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

#### FIGYELMEZTETÉS

#### Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A kar protektor elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- ▶ Ne kar protektort, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkapják.
- ▶ A vágás elleni kar protektorok nem nyújtanak védelmet fűrészkes pengéken vagy azokkal végzett munka során.

#### VIGYÁZAT

#### Sérült kar protektor

Csökken a védőhatás sérülés vagy nem megfelelő tisztítás esetén.

- ▶ Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a kar protektort.
- ▶ Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ▶ Ne használja a kar protektort sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

#### VIGYÁZAT

#### Allergiás reakciók

A kar protektor olyan összetevőket tartalmaz, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- ▶ Allergiás reakció esetén hagyja abba a kar protektor használatát, és forduljon orvoshoz.

### 5.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védelmet nyújt a hegesztés során az azonosított hegesztési veszélyek ellen, beleértve a lángokat, a fröccsenő olvadt anyagokat, a sugárzó hőt és a rövid idejű áramütést. Az áramütés vagy az áram alatt lévő alkatrészek fokozott kockázata esetén az EN ISO 11611 szabvány szerint további elektromos szigetelésre van szükség az akár 100 V = (DC) áram alatt lévő elektromos vezetékek elleni védelem érdekében. Ez a termék

minden ívhegesztési folyamathoz használható, mint például az MMA, MIG / MAG, WIG, plazma mikro-, spot- és gázhegesztés, valamint plazma- és lángvágás, hornyolás, forrasztás és termikus ívpermetezés. Mivel az alkalmazások eltérőek, a felhasználó felelőssége, hogy meghatározza az egyes alkalmazásokhoz megfelelő terméket.

### 5.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

Soha ne tegye forró felületre. Nem véd tartós magas feszültségtől. Nem véd az ütközésveszélytől. Nem véd robbanékony anyagok vagy maró folyadékok ellen. Ne merítse vízbe. Ne használja, ha az éghető anyagokkal szennyezett. Ne használja magas oxigéntartalmú helyiségekben. Az elektromos védelem csökken, ha a ruhák nedvesek, piszkosak vagy izzadtak. Ne végezzen önhatalmú átalakítást.

## 6. Tisztítás

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. A szennyeződések enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehéritse, vasalja vagy vegytisztítsa.

## 7. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 5°C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

## 8. Lejárati idő

A gyártás időpontjától számított legalább 5 évig, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

## 9. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

## 10. Tanúsítvány

### 10.1. CE SZERINT

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Hegesztőkar-védelem az en ISO 11611:2015 és az en ISO 13688:2013 szerint. II. kockázati kategória. Tanúsította: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Olaszország • Notified Body number: 2575 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>









Manufacturer  
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG  
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

Hoffmann UK Quality Tools Ltd  
GEE Business Centre  
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom